



**中国平安证券(香港)**  
PING AN OF CHINA SECURITIES (HONG KONG)

## **Cash/ Margin Account Opening Form**

**開戶申請表**

**(Individuals / Joint Account)**

**(個人/聯名帳戶)**

**FOR OFFICE USE ONLY**

A/C No :

Client (A/C) Name:

A/C Opening Date :

**Cash/ Margin Account Opening Form - Individual/Joint Account**  
開戶申請表 - 個人 / 聯名帳戶

**1. Type of Hong Kong Securities Account 港股帳戶類別** (Please “√” as appropriate 如適用請加 “√” )

Cash Account 現金帳戶

Margin Account 保證金帳戶

**2. Other additional service 其他增值服務**

Overseas Stock Trading Service  
美股及其他海外股票市場交易服務

Please open the above account for me/us, I/we hereby confirm that I/we have read and understood the contents of the relevant Agreement(s) and the Risk Disclosure Statements and that I/we accept to be bound by the same.  
請替我/我們開立以上的帳戶，我/我們確實已審閱及明白有關協議書和風險披露聲明的內容，並同意接受協議書所約束。

**3. Personal Information 個人資料**

Individual/Primary Client 個人 / 聯名帳戶主要持有人		Joint/Secondary Client 聯名帳戶第二持有人	
Name of Account Holder (English) Mr/Mrs/Miss 帳戶持有人英文姓名 (漢語拼音) 先生 / 太太 / 小姐:		Name of Account Holder (English) Mr/Mrs/Miss 帳戶持有人英文姓名 (漢語拼音) 先生 / 太太 / 小姐:	
Chinese Name 中文姓名	Date of Birth 出生日期	Chinese Name 中文姓名	Date of Birth 出生日期
ID Type 證件類型	Issue Country/District 簽發國家	ID Type 證件類型	Issue Country/District 簽發國家
ID No. 身份證明文件號碼		ID No. 身份證明文件號碼	
Nationality 國籍		Nationality 國籍	
Relationship with Secondary Client (where applicable) 與第二持有人的關係 (如適用)			
Education Level 教育水準: <input type="checkbox"/> Professor or Doctor 教授/博士 <input type="checkbox"/> Postgraduate 研究生 <input type="checkbox"/> College or above 大專或以上 <input type="checkbox"/> Secondary 中學 <input type="checkbox"/> Primary School or Below 小學	Marriage Status 婚姻狀況: <input type="checkbox"/> Single 未婚 <input type="checkbox"/> Married 已婚 <input type="checkbox"/> Divorced 離婚 <input type="checkbox"/> Widow 喪偶	Education Level 教育水準: <input type="checkbox"/> Professor or Doctor 教授/博士 <input type="checkbox"/> Postgraduate 研究生 <input type="checkbox"/> College or above 大專或以上 <input type="checkbox"/> Secondary 中學 <input type="checkbox"/> Primary School or Below 小學	Marriage Status 婚姻狀況: <input type="checkbox"/> Single 未婚 <input type="checkbox"/> Married 已婚 <input type="checkbox"/> Divorced 離婚 <input type="checkbox"/> Widow 喪偶
Residential Address 住宅地址		Residential Address 住宅地址	
Correspondence Address 通訊地址 (如同上則不需填寫)		Correspondence Address 通訊地址 (如同上則不需填寫)	
Mobile Phone 手提電話	Business Phone 公司電話	Residential Phone 住宅電話	Business Phone 公司電話
Email Address 電郵地址		Email Address 電郵地址	
Would you like to apply for the Internet Trading Service? 閣下需要申請互聯網交易服務嗎? <input type="checkbox"/> Yes 需要 <input type="checkbox"/> No 不需要			
Bank Account details 銀行帳戶資料			
Name of Bank 銀行名稱	Account Name 帳戶名稱	Account No. 帳戶號碼	
_____	_____	_____	

Communication Method 通訊方式 <input type="checkbox"/> Sent to Email Address 寄至電郵地址 <input type="checkbox"/> Post to Residential Address 郵寄至住宅地址 <input type="checkbox"/> Post to Business Address 郵寄至公司地址	Communication Method 通訊方式 <input type="checkbox"/> Sent to Email Address 寄至電郵地址 <input type="checkbox"/> Post to Residential Address 郵寄至住宅地址 <input type="checkbox"/> Post to Business Address 郵寄至公司地址
---	---

**4. Employment Details 工作詳情**

Name of Employer (or if self-employed, name of Business) 僱主名稱 (若自雇，請填寫業務名稱)		Name of Employer (or if self-employed, name of Business) 僱主名稱 (若自雇，請填寫業務名稱)	
Position 職位	Years of Working 工作年期	Position 職位	Years of Service 服務年期
Business Address 公司地址		Business Address 公司地址	

**5. Disclosure of Identity 相關身份披露**

Are you the ultimate beneficial owner(s) of the Account(s) who stands to gain the commercial or economic benefit of the transaction(s) and/or bear its commercial or economic risk? 閣下是否將會從交易取得商業或經濟利益及 / 或承擔其商業或經濟風險之帳戶最終實益擁有人?

Yes 是

No, the full name of the beneficial owner(s) is 否，最終實益擁有人全名 \_\_\_\_\_

ID/Passport No. and country of issue 身份證 / 護照號碼及簽發國家 \_\_\_\_\_

Address 地址 \_\_\_\_\_

Are you a director, an employee or a representative of an intermediary licensed/registered under the Securities and Futures Ordinance?  
閣下是否為《證券及期貨條例》之下持牌 / 註冊的仲介人的董事、雇員或代表?

No  Yes\*, please specify the name of the intermediary \_\_\_\_\_

否  是\*，請列出仲介人名稱 \_\_\_\_\_

\* Please attach a consent letter of account opening from your employer 請附上閣下僱主之開戶同意書

Are you a relative of any director, employee or representative of Ping An of China Securities (Hong Kong) Company Limited? 閣下是否與中國平安證券(香港)有限公司之任何董事、職員或代表有親屬關係?

No  Yes, the name of the director, employee or representative and relationship with him/her \_\_\_\_\_

否  是，請列出該董事、職員或代表之姓名及閣下與此人之關係 \_\_\_\_\_

Are you a US Resident?  Yes 是  No 否  
閣下是否為美國居民?

Are you a US Citizen?  Yes 是  No 否  
閣下是否為美國公民?

Do you hold a U.S. Permanent Resident Card (Green Card)?  Yes 是  No 否  
閣下是否持有美國永久居民身份證(綠卡)?

**6. Financial Background 財務狀況**

Annual income 年收入: (HK\$港幣): (Please tick 請加上“√”號)

<HK \$200,000  HK\$200,001-HK\$500,000  HK\$500,001-HK\$1,000,000  HK\$1,000,001-HK\$5,000,000  >HK\$5,000,000

Property 物業: (Please tick 請加上“√”號)

1. Owned with Mortgage 自置有按揭  2. Owned without Mortgage 自置無按揭)  3. Rented 租賃

4. Dorm 宿舍  5. Living with family members 與家人同住

Net Worth 淨值 (HK\$港幣) (Exclude property under mortgage & vehicles 不包括已抵押的物業及車輛) (Please tick 請加上“√”號)

<HK\$500,000  HK \$500,001-HK\$1,000,000  HK\$1,000,001-HK\$5,000,000  >HK\$5,000,000

## 7. Investment Questionnaire 投資問卷

### Investment Objectives 投資目標

Investment objectives are overall objectives for the entire Account and may be inconsistent with a particular holding and the Account's performance at any time. 投資目標是賬戶的整體目標，可能會與某項持倉及賬戶的表現有所不符。

- Dividend Income 保本固息  Capital Gain 資本增值  
 Speculation 投機  Hedging 對沖

### Risk Tolerance for Loss of Capital 資本損失風險承受度

- Very Low**- Not willing to accept any capital loss. Seeking an income yield on deposits and other capital protected investments.  
**不願承受風險型**- 不願意接受任何資本損失。在存款及其他保本投資上尋求收益。
- Low**- Low risk tolerance but willing to accept slight price fluctuations in order to obtain returns better than that expected from a capital preservation strategy only.  
**保守型**- 風險承受度低，但願意接受輕微的價格波幅，以取得比僅從保本政策中取得的預期回報為佳的回報。
- Medium**- Modest risk tolerance and willing to accept some investment risk for potentially higher returns. Seeking to achieve a balance between capital growth, income and capital protection. Price volatility acceptable in order to obtain a steady return with moderate capital growth.  
**均衡增長型**- 風險承受度中等，並願意為取得較高回報而接受一些風險投資。在資本增值、收入及保本之間尋求達到平衡。可以接受價格波幅，在中等資本增值下取得穩健回報。
- Very High**- Seeking high growth for wealth accumulation and willing to accept substantial price volatility for investments.  
**進取型**- 為財富增值尋求高增長，並願意接受投資的大幅價格波動。

### Investment Experience 投資經驗

Stock 股票	<input type="checkbox"/> no experience 沒有經驗	<input type="checkbox"/> within one year 1年以內	<input type="checkbox"/> 1-3year 1-3年	<input type="checkbox"/> 3-5 years 3-5年	<input type="checkbox"/> above 5 years 5年以上
Bond 債券	<input type="checkbox"/> no experience 沒有經驗	<input type="checkbox"/> within one year 1年以內	<input type="checkbox"/> 1-3years 1-3年	<input type="checkbox"/> 3-5 years 3-5年	<input type="checkbox"/> above 5 years 5年以上
Forex 外匯	<input type="checkbox"/> no experience 沒有經驗	<input type="checkbox"/> within one year 1年以內	<input type="checkbox"/> 1-3years 1-3年	<input type="checkbox"/> 3-5 years 3-5年	<input type="checkbox"/> above 5 years 5年以上
Real Estate 房地產	<input type="checkbox"/> no experience 沒有經驗	<input type="checkbox"/> within one year 1年以內	<input type="checkbox"/> 1-3years 1-3年	<input type="checkbox"/> 3-5 years 3-5年	<input type="checkbox"/> above 5 years 5年以上

## 8. Derivative Products Knowledge and Experience 對衍生產品之認識以及經驗

本人並未有衍生產品之認識

I have no Knowledge or Experience of Derivative products

本人瞭解衍生產品的性質和風險：

I understand the nature and risk of derivative products by :

1. 已接受有關課程培訓 Undergoing relevant training or attending course in :

Regulatory Authority 監管機構  Exchange 交易所  Education Institution 教育機構  Financial Institution 金融機構

2. 於經紀公司、銀行、基金或資產管理公司、監管機構或者交易所等金融機構擁有相關工作經驗。Gaining prior relevant work experience in financial institution such as a brokerage firm or bank, fund house or asset management firm, regulatory authority or exchange.

Regulated Licensed Person 受監管持牌人士  Management 管理層  Derivatives Related Back Office 與衍生工具相關後勤

3.  於過去三年內進行五次有關衍生產品之交易（無論是否於交易所交易）Executing five or more transactions in derivative products(whether traded on an exchange or not) within the past three years.

## 9. Tax Residency 稅務居民資料

根據《稅務條例》有關交換財務帳戶資料的法律條文，請提供你（及/或聯名帳戶第二持有人）的稅務編號。如沒有稅務編號，必須填寫合適的理由：  
 理由 A-帳戶持有人的居留司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。  
 理由 B-帳戶持有人無需提供稅務編號，居留司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有披露稅務編號。  
 理由 C-帳戶持有人不能取得稅務編號。（如選取理由 C，解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因）

Pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance. Please provide you (and /or the Secondary Joint Account Holder's) jurisdiction of residence where the account holder(s) is a resident for tax purpose and TIN for each jurisdiction indicated. If a TIN is unavailable, provide an appropriate reason:

Reason A-The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its resident.  
 Reason B-TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.  
 Reason C-The account holder is unable to obtain a TIN.(Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason C)

主要戶口持有人 Primary Joint Account Holder			第二戶口持有人 Secondary Joint Account Holder		
<input type="checkbox"/> 本人持有香港稅務居民資格 I hold Hong Kong Tax residence			<input type="checkbox"/> 本人持有香港稅務居民資格 I hold Hong Kong Tax residence		
<input type="checkbox"/> 本人持有中国大陆税务居民资格 I hold P.R.C Tax residence.			<input type="checkbox"/> 本人持有中国大陆税务居民资格 I hold P.R.C Tax residence		
<input type="checkbox"/> 本人持有其他地区稅務居民資格 I hold other tax residence			<input type="checkbox"/> 本人持有其他地区稅務居民資格 I hold other tax residence		
稅務管轄區： Jurisdiction of Residence:	(1)	(2)	稅務管轄區： Jurisdiction of Residence:	(1)	(2)
稅務編號： TIN: (如有，中国大陆居民稅務編號為身份證號碼)	(1)	(2)	稅務編號： TIN: (如有，中国大陆居民稅務編號為身份證號碼)	(1)	(2)
沒有稅務編號理由： No TIN Reason:	<input type="checkbox"/> 理由 A Reason A <input type="checkbox"/> 理由 B Reason B <input type="checkbox"/> 理由 C Reason C	<input type="checkbox"/> 理由 A Reason A <input type="checkbox"/> 理由 B Reason B <input type="checkbox"/> 理由 C Reason C	沒有稅務編號理由： No TIN Reason:	<input type="checkbox"/> 理由 A Reason A <input type="checkbox"/> 理由 B Reason B <input type="checkbox"/> 理由 C Reason C	<input type="checkbox"/> 理由 A Reason A <input type="checkbox"/> 理由 B Reason B <input type="checkbox"/> 理由 C Reason C
選取理由 C 的原因： Explanation to selected Reason C:			選取理由 C 的原因： Explanation to selected Reason C:		
額外資料 Additional Information:			額外資料 Additional Information:		

## 10. Declarations & Acknowledgements 聲明及確認

I/We declare, acknowledge, confirm and agree that:

我們聲明、承認、確認并同意：

- The information and representations contained in this Account Opening Form are true, complete and correct, and that Ping An of China Securities (Hong Kong) Company Limited ("PACSHK") is entitled to rely fully on such information and representations for all purposes, unless and until PACSHK receives notice in writing from us of any change. PACSHK is authorized at any time to contact anyone, including banks, or any credit agency, for purposes of verifying the information provided on this Account Opening Form.

本開戶申請表所載的資料和陳述乃真實、完整及正確，除非中國平安證券(香港)有限公司(「中國平安證香港」)接獲我們發出關於任何變更的書面通知，否則中國平安證香港有權就一切目的全面信賴該等資料及陳述。中國平安證香港獲授權隨時聯絡任何人士，包括銀行或任何信用調查機構，以查核此開戶申請表所提供之資料。

- I/We hereby declare that unless specifically stated otherwise, I am/we are the person(s) who is/are ultimately responsible for originating the Instructions and unless specifically stated otherwise, I am/we are the person(s) who stand(s) to gain the commercial / economic benefit of the transaction and/or bear the commercial /economic risk.

本人/我們特此聲明，除非另有明確說明，否則本人/我們是最終負責發出指示的人，而且除非另有說明，否則本人/我們是從交易取得商業/經濟利益及/或承擔其商業/經濟風險的人。

- The Account(s) and the provision of investment advisory service by PACSHK are subject to this Account Opening Form and the Terms and Conditions of the Client Agreement as amended by PACSHK from time to time (together the "Agreement"). I/We confirm that I/we have read and understood the Agreement and agree to be bound by, the terms and conditions as currently set forth in the Agreement. Unless the context requires otherwise, terms and expressions used and defined in the Client Agreement shall have the same meaning when used herein.

帳戶以及中國平安證香港提供投資管理服務，均須受本開戶申請表并受中國平安證香港不時修訂的客戶協議的條款及細則（合稱「協議書」）所約束。

本人／我們確認本人／我們已閱讀和明白協議書，并同意受協議書目前所列的條款及條件所約束。除非上下文另有規定，否則客戶協議所使用和定義的詞語在用於本開戶申請表時具有相同意義。

4. I/We will not create any charge, pledge or encumbrance over the whole or any part of the Account(s) during the term of the Agreement.

本人／我們在協議書的期限內不會對帳戶的整體或任何部分設置任何押記、質押或產權負擔。

5. PACSHK shall be authorized (but not obliged) to accept and act in accordance with any Instructions given by the Client or the Authorized Person(s) either in person, in writing, by telephone, facsimile ("fax"), the internet or any other form of telecommunications or electronic mode of communication made from time to time in accordance with Clause IV of the Client Agreement. In the event that I/we wish to withdraw the authorisation under this paragraph, I/we shall notify PACSHK in writing and until receipt of such notice of change in writing, PACSHK may rely on any fax, telephone, oral and electronic Instructions given.

中國平安證香港獲授權（但無義務）接受客戶或獲授權人不論是親身、以書面、電話、傳真、互聯網或任何其他電信方式或電子通訊方式按照客戶協議第 IV 條的規定不時作出的指示并根據該等指示行事。倘若本人／我們希望撤回根據本段作出的授權，本人／我們應以書面方式通知中國平安證香港，在收到該項書面變更通知之前，中國平安證香港可依賴任何以傳真、電話、口頭或電子方式作出的指示。

6. In consideration of PACSHK agreeing to accept Instructions from us by telephone, facsimile transmission or other electronic means, I/we agree to indemnify PACSHK and its directors, officers, employees and agents against any loss or liability that any of them may incur or suffer as a result of any of them acting or failing to act upon any Instruction given under this Agreement, save where due to the negligence or default of PACSHK.

鑒於中國平安證香港同意通過電話、傳真或其他電子方式接受我們的指示，作為對價，對於中國平安證香港及其董事、高級職員、雇員及代理人按照本協議項下的任何指示行事或沒有行事而招致或遭受的任何損失或責任，本人／我們同意彌補償他們，但由於中國平安證香港的疏忽或違約而導致的損失或責任則除外。

7. I/We have received a copy of the Client Agreement and the Risk Disclosure Statements in the language of my/our choice (English or Chinese), and I/we confirm that I have read and fully understood the Client Agreement and the Risk Disclosure Statements and have been invited to ask questions and take independent advice if I/we wish.

本人／我們已收到一份按本人／我們選擇的語言（英文或中文）的客戶協議及風險披露聲明，且本人／我們確認已閱讀及完全明白客戶協議以及風險披露聲明，并獲邀請提出問題及諮詢獨立意見（如本人／我們有此意願）；

8. I/We have carefully considered the Risk Disclosure Statements and recognize that trading in investment products involves a high degree of risk. I have considered my/our financial position and investment objective, I/we confirm that I/we am/are financially able to assume such risks and to sustain any losses resulting from such trading and voluntarily confirm that trading in investment products is a suitable trading vehicle for me/us.

本人／我們已仔細考慮風險披露聲明，而且瞭解進行投資產品買賣所涉及之高風險。本人／我們已考慮到本人／我們的財務狀況和投資目標，并確認本人／我們之財政能承擔該交易帶來之風險和承受其帶來之任何損失，亦自願確認投資產品買賣是一項對本人／我們合適的買賣方式。

9. I/We have read and understood the Notice to Clients Relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance (the "Notice") in Section XXXII of the Client Agreement. I/We agree that the personal data in relation to any individual(s) provided to PACSHK may be used, disclosed and/or transferred by PACSHK for such purposes and to such persons in accordance with the Notice (as amended from time to time).

本人／我們已閱讀和明白客戶協議第 XXXII 條致客戶的與《個人資料（私隱）條例》有關的注意事項（「**注意事項**」）。本人／我們同意，提供給中國平安證香港的與任何個人有關的個人資料可能被中國平安證香港就注意事項（按其不時經修訂的版本）所述的目的使用，或披露及／或轉移給注意事項所述的人。

10. I/We have signed this Agreement on the date shown below.

本人／我們已在下述日期簽署本協議書。

11. Where the Account is a joint account, we declare and confirm that each Client signing this Account Opening Form (each a "joint owner") may give Instructions, in respect of the Account and to deal with PACSHK as if each Client alone was the sole owner of the Account without notice to the other joint owner(s).

倘若帳戶為聯名帳戶，我們聲明和確認每名簽署這份開戶申請表的客戶（各稱為「**聯名擁有人**」）可就帳戶作出指示并與中國平安證香港進行交易，無須通知其他聯名擁有人，猶如彼為帳戶的唯一擁有人。

12. I/We acknowledge and confirm that I/we must (i) observe any possible tax consequences arising from my/our entering into the Agreement and any transactions entered pursuant thereto; and (ii) comply with all applicable laws and regulations in force from time to time including any legal requirements and foreign exchange restrictions or exchange control requirements which are relevant to the purchase, holding or disposal of Securities or assets underlying the contract under the laws of the jurisdiction in which I/we reside, am/are domiciled or am/are a citizen.

本人／我們知悉及確認本人／我們必須 (i) 遵守因本人／我們簽訂協議書及根據該協議書進行的任何交易而可能產生的任何稅務後果；及 (ii) 遵從不時有效的所有適用法律和規例，包括根據本人／我們居住的或居籍所在的或身為其公民的司法管轄區的法律之下與購買、持有及沽售證券或有關合約的資產相關的任何法律規定及外匯限制或管制規定。

13. We acknowledge that PACSHK does not provide investment, tax or legal advice or recommendations.

我們確認中國平安證香港并不提供投資、稅務或法律意見或建議。

14. I / We acknowledge that any information contained in this Customer Information Form (the "Form") may be provided to a reporting financial institution for the purpose of automatic exchange of financial account information. I / We agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by Ping An of China Securities (Hong Kong) for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding

the account holder and any reportable account(s) may be reported by the financial institution to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112). I / We declare that the information given and statements made in this form is true and accurate. **I/ We undertake to advise Ping An of China Securities (Hong Kong) of any change in circumstances which affects the tax residency status of the Account Holder(s) of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide Ping An of China Securities (Hong Kong) with a suitably updated Account Particulars Amendment Form within 30 days of such change in circumstances.** Ping An of China Securities (Hong Kong) is authorized to contact anyone, including Customer's banks, brokers or any credit agency, for verifying the information provided on this form.

我/我們知悉在這客戶資料表(“表格”)上所記載之資料,將有可能以作自動交換財務帳戶資料用途。我/我們知悉及同意,中國平安證券(香港)可根據《稅務條例》(第 112 章)有關交換財務帳戶資料的法律條文,(a)收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及(b)把該等資料和關於我/我們的資料向香港特別行政區政府稅務局申報,從而把資料轉交到我/我們的居留司法管轄區的稅務當局。我/我們確認表格中提供的信息和聲明是真實和準確的。我/我們承諾,如情況有所改變,以致影響本表格所述的個人的稅務居民身分,或引致本表格所載的資料不正確,我/我們會通知中國平安證券(香港),並會在情況改變後 30 日內,向中國平安證券(香港)提交一份已適當更新的綜合戶口資料更改書。中國平安證券(香港)有權聯繫任何人,包括客戶的銀行,經紀人或任何信用機構,以驗證本表格上提供的信息。

This Account Opening Form is prepared in both English and Chinese versions, in the event of discrepancy between the versions, the English version shall prevail. 本開戶申請表編成中、英文版本,兩種版本之間如有歧義,應以英文版為準。

#### 11. Standing Authority 常設授權 (For clients applying for Securities (Margin) Account only)

1. I/We hereby authorize PACSHK and each associated entity (as defined in Part 1 of Schedule 1 to the Securities and Futures Ordinance) of PACSHK for a period commencing from the date of me/us signing this Account Opening Form up to and including the last day of the eleventh (11th) month next after the date hereof to deal with my/our securities and securities collateral from time to time purchased or held by PACSHK or any associated entity on my/our behalf in one or more of the following ways without further notice to or consent from me/us. 本人/我們同意並授權中國平安證券香港及其有聯繫實體(按《證券及期貨條例》附表 1 第 1 部之有關定義)可於中國平安證券香港批准本授權當天開始直至及包括隨後十一個月份的最後一天的期間內,以下列一種或多於一種方式處理不時由中國平安證券香港或其任何有聯繫實體代本人/我們購入或持有的證券及證券抵押品,毋須進一步通知本人/我們的同意:

- to apply any of my/our securities or securities collateral to a securities borrowing and lending agreement; 依據證券借貸協議運用任何有關證券或證券抵押品;
- to deposit any of the securities collateral with an authorised financial institution as collateral for financial accommodation provided to PACSHK; 將任何有關證券抵押品存放於認可財務機構,作為提供予中國平安證券的財務通融抵押品;
- to deposit any of the securities collateral with any clearing house recognized under the Securities and Futures Ordinance or another intermediary licensed or registered for dealing in securities as collateral for the discharge and satisfaction of PACSHK's settlement obligations and liabilities. 將任何有關證券抵押品存放於獲香港證券及期貨事務監察委員會認可的結算所或另一獲發牌或獲註冊進行證券交易的仲介人,作為解除中國平安證券香港在交收上的義務和清償中國平安證券香港在交收上的法律責任的抵押品

2. I/We hereby acknowledge, and confirm having been informed by PACSHK, that PACSHK has the practice of repledging clients' securities and securities collateral. 本人/我們獲悉及確認中國平安證券香港將客戶的證券及抵押品再質押的做法。

3. This standing authority does not cover any consideration, which must be set in a separate agreement between me/us and PACSHK. 本常設授權並不涵蓋中國平安證券香港借入、貸出或存放本人/吾等任何證券而須支付或收取的任何代價。任何代價均須由本人/吾等與中國平安證券香港另行簽約訂明。

4. I/We understand that a third party may have rights to my/our securities, which PACSHK must satisfy before my/our securities can be returned to me/us. 本人/吾等的證券可能受制於第三者之權利,中國平安證券香港必須於抵償該等權利後,方將本人/吾等的證券交還本人/吾等。

5. This standing authority is valid for a period of up to 12 months from the date of me/us signing this Account Opening Form and may be renewed for subsequent periods of not exceeding 12 months if I/we am/are given a written notice from PACSHK at least 14 days prior to the expiry of such authority and I/we do not object to the renewal of such authority before its expiry. This standing authority may be revoked at any time on giving 30 days prior written notice to PACSHK. 本常設授權以本檔日期起計十二個月內有效,並可於下列情況予以續期,每次續期可有效十二個月:本人/吾等以書面同意續期;或中國平安證券香港於該授權有效屆滿前不少於十四日向本人/吾等發出書面通知,而本人/吾等於該授權有效期屆滿前未有提出反對續期。本人/吾等有權隨時以三十天書面通知中國平安證券香港撤銷此常設授權書。

6. I/We understand that I/we am/are not required by any law to sign this authority but it may be required by PACSHK, for example, to facilitate margin lending to me/us or to allow my/our securities or securities collateral to be lent to or deposited as collateral with third parties. I/We also understand that if I/we sign this

authority and my/our securities or securities collateral are lent to or deposited with third parties, PACSHK shall remain responsible to me/us for securities or securities collateral lent or deposited under my/our authority, a default by PACSHK could result in the loss of my/our securities or securities collateral. I/We agree and confirm that PACSHK and its associated entities shall be entitled to receive and retain for their own benefit and not be accountable to me/us for any remuneration, income, rebates or other benefits resulting from any dealing with my/our securities or securities collateral. 本人/我們明白現時無任何法例規定本人/我們必須簽署此授權書；然而，中國平安證券香港可能需要此授權書，以便例如向本人/我們提供保證金貸款或獲許將有關本人/我們的證券或證券抵押品供出予協力廠商或作為抵押品存放於協力廠商，該等協力廠商將對本人/我們的證券或證券抵押品具有留置權或作出押記。雖然中國平安證券香港根據本人/我們的授權而借出或存放屬於本人/我們的證券或抵押品須對我本人/我們負責，但中國平安證券香港的失責行為可能導致本人/我們損失本人/我們的證券或抵押品。本人/我們同意並確認中國平安證券香港及其有聯繫實體有權收取及保留任何由於處置本人/我們的證券或證券抵押品所產生的任何報酬、收入、回傭或其他利益而無須向本人/我們負責。

I/We agree to the use of my personal data for the service specified in your company's Personal data (Privacy) Ordinance and/or transfer of my personal data to Ping An of China Securities (Hong Kong) and Ping An Insurance (Group) Company of China and their group companies for acquiring the related customer rewards, due diligence or data analysis.

本人/我們同意本人/我們的個人資料被用作貴公司個人資料（私隱）條例之通告中所指的服務，及/或轉移至中國平安保險(集團)股份有限公司，及/或它的任何集團公司用于享受集团关联公司的客户礼遇、盡職調查或数据统计。

**Client Signature 客戶簽署確認**

**SIGNED, SEALED AND DELIVERED  
簽署、蓋章及交付**

By: \_\_\_\_\_  
*Signature of Primary Account Holder 帳戶主要持有人簽署*

By: \_\_\_\_\_  
*Signature of Secondary Account Holder 帳戶第二持有人簽署*

Name in Block Letter:  
姓名正楷:

Name in Block Letter:  
姓名正楷:

**Witness Signature 見證人簽署確認**

**in the presence of:  
見證人：**

By: \_\_\_\_\_  
*Signature of Witness 見證人簽署*

Name:  
姓名:

Occupation:  
職業:

Date:  
日期:

Address:  
地址:



**Declaration by Staff (For Internal Use Only) 員工聲明 (僅供內部使用)**

I, \_\_\_\_\_ (in BLOCK LETTERS), a staff member of PACSHK, declare that I have provided the Risk Disclosure Statements (in clause 1 of the Client Agreement) in a language of  English /  Chinese at the client(s)'s choice, invited the above mentioned client(s) to read the Risk Disclosure Statements, to ask questions and to take independent advice if the client(s) so wishes.

我, \_\_\_\_\_ (正楷字體), 中國平安證香港的一名員工, 聲明我已以客戶選擇的  英文 /  中文版本提供 (客戶協議第 1 條) 的風險披露聲明, 并已邀請該名客戶閱讀風險披露聲明, 如客戶希望的話, 可提出問題和諮詢獨立意見。

文件核查列表 Document check list

- 1)  ID/Passport for Primary Client, and where applicable, the Secondary Client.  
聯名帳戶主要持有人, 及 (如適用) 聯名帳戶第二持有人的有效身份證/ 護照。
- 2)  Proof of Address (es).  
地址證明。
- 3)  The same documents above if the Client has appointed an attorney or an Authorized Person.  
如客戶已委任代理或授權人, 則提交上文所述的相同文件。
- 4)  Where applicable, ID/Passport for the Ultimate Beneficial Owner(s) of the Account(s).  
如適用, 帳戶的最終實益擁有人的身份證/護照。

\_\_\_\_\_  
Signature of Licensed Representative  
持牌代表簽字

\_\_\_\_\_  
CE No.  
中央編號

\_\_\_\_\_  
Date & Time  
日期及時間

**Approval of Account Opening 開戶審批**

**Inputted By:**

**Checked by:**

**Approved by:**

\_\_\_\_\_  
Name:

\_\_\_\_\_  
Name:

\_\_\_\_\_  
Name:

Division:

Division:

Division:

Date:

Date:

Date: